



Term 2, 2023-2024

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>Course Code &amp; Title:</b>                         | <b>HKSL2000B Hong Kong Sign Language II</b> |  |
| <b>Language of Instruction: Hong Kong Sign Language</b> | <b>Units: 3</b>                             |   |

### Course Description

This course is the continuation of Hong Kong Sign Language I. It adopts a communicative approach to sign language teaching, and, through exposure to situational dialogues and interactive activities, students will acquire a more in-depth understanding of Hong Kong Sign Language with respect to its vocabulary and grammatical constructions, as well as deaf culture and customs of local Deaf community.

### Learning Outcomes

Upon completion of this course, students will develop Hong Kong Sign Language proficiency at A2 level in the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). CEFR profiles a learner's language proficiency in a number of illustrative descriptors in six levels (A1, A2, B1, B2, C1, C2). The descriptors covers language skills of production, comprehension, signed interaction, processing text, pragmatic competencies, thematic development, and qualitative factors. Acquiring the skills at A2 level, students will be basic users of Hong Kong Sign Language, being able to use the language to

- understand sentences and frequently-used expressions related to areas of most immediate relevance, including basic personal and family information, clothing, weather, transport, local geography, education.
- communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters.
- describe in simple terms aspects of his/ her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.

### Course Syllabus

| Lesson                      | Speech Acts  | Grammar  | Culture  |
|-----------------------------|--|--|--|
| Unit 5<br>Describing people | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Describing a person including appearance, body shape and size, and character</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjectives with lexical non-manual expressions</li> <li>• Degree marking on adjectives</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Why do Deaf people use facial expression?</li> </ul>  |
| Unit 6<br>Clothing          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Talking about clothes and shoes e.g. types, colors, and patterns</li> <li>• Discussing clothing for different occasions and activities</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Word order of adjectives and nouns</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• How being able to recognize and describe a person's facial features and body figure is important in making a conversation?</li> </ul> |
| Unit 7<br>Seasons           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Talking about the weather</li> <li>• Discussing activities and clothing in different seasons</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non-manual expressions as adverbials of degree</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• What a Deaf person wears can cause difficulties in signing?</li> </ul>  |

|                     |  |   |  |
|---------------------|--|---|--|
|                     |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Events occurring or repeating over a period of time</li> </ul>             |  |
| Unit 8<br>Transport | <ul style="list-style-type: none"> <li>Asking for directions to get to a place</li> <li>Giving directions to get to a place</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Predicate classifiers for transport</li> <li>Connecting clauses</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Can Deaf people drive?</li> </ul> |

| Course Components  |  |                                   |   |  |       |  |  |  |  |
|--|--|-----------------------------------|---|--|-------|--|--|--|--|
| Teaching Mode  |  |                                   |   |  |       |  |  |  |  |
| On-site face-to-face interactive classwork: 100% (with online assessment activities) |  |                                   |   |  |       |  |  |  |  |
| Learning Activities  |  |                                   |   |  |       |  |  |  |  |
| Interactive class work*<br>(hr)<br>in /out class                                     | Attending cultural events<br>(hr)<br>in /out class | Projects<br>(hr)<br>in /out class |   | Web-based teaching#<br>(hr)<br>in /out class |       | Homework / Self-study<br>(hr)<br>in /out class |  |  |  |
| 30   | 6  | 3                                 | 3 | 6  | 15-20 | 39   |  |  |  |
| M  | M  | M                                 | M | M  | M/O   | M/O  |  |  |  |

M = Mandatory activity in the course / O = Optional activity

\* Interactive classwork focuses on student-centered activities such as pair work, group work, role-playing and student-teacher interaction.

#Web-based teaching and learning are mainly arranged on the e-learning platform of the course. Students are also encouraged to look for sign language channels available on various social media networks.

| Assessment Type |  |            |
|-----------------|--|------------|
| Task nature     | Description  | Percentage |
| Participation   | <p>Punctuality and active participation in class activities (10%)</p> <p>Participation in at least one Deaf event i.e. an activity organized by Deaf people or for Deaf people (5%)<br/>After attending a face-to-face/online Deaf event, student will submit one written Chinese/English reflection journal with VeriGuide receipt or one signed reflection video. A list of suggested/sample Deaf events and the format of the reflection journal will be announced in class. In case of unavailability of suitable cultural events, students will be required to watch videos selected by the instructor on topics related to Deaf awareness.</p> | 15 %       |
| Assignments     | <p>Comprehension (20%)<br/>Eight comprehension tasks will be required. In each task, students will watch a video and then answer a set of multiple-choice questions.</p> <p>Production (10%)<br/>Students will make a signed video on an assigned topic.</p> <p>All signed answers must be recorded on videos and should meet the required specification. Details of the specification will be announced in class.</p>   | 30 %       |
| Project         | Two students will form a group and produce a signed video of a dialogue created on their own. Each group will show the first cut in class to collect feedbacks from the instructor and fellow students. A final cut should be submitted for grading.   | 20 %       |
| Final Exam      | <p>Part 1: Signed Interaction (15%)<br/>Each student will make a one-to-one signed conversation with the instructor / another student for 5-8 minutes.</p> <p>Part 2: Comprehension (20%)<br/>Test content will be based on the whole course. Students will watch two videos and answer multiple-choice questions.</p> <p>Remarks: Part 1 and Part 2 will be held on different dates.</p>  | 35 %       |

**Notes:**

- Students are required to arrive on time.
- Students are required to attend at least 75% of the class. Treat 75% attendance as the minimum, not the maximum.
- **Should a student miss more than 25% of the class, he/she will automatically fail the course.**
- If a student is unable to attend, he/she should review the content and homework that are missed and make them up him/her-self.
- **For missed tests, make-up tests will not be arranged unless the student can provide an official supporting document, such as a medical certificate.**

**Learning Resources**

**Required Readings and Course Materials:**

**Course Materials**

- Hong Kong Sign Language 2 online: [http://www.cslds.org/hksl\\_book/](http://www.cslds.org/hksl_book/)
- Blackboard: <https://blackboard.cuhk.edu.hk/>

**IT Resources**

For learning Hong Kong Sign Language

- 香港手語瀏覽器 Hong Kong Sign Language Browser: <http://www.cslds.org/hkslbrowser/>
- 手語村手冊 Sign town Handbook: <https://handbook.sign.town/>
- 香港手語性教育網站 HKSL Sex Education Website: [http://www.cslds.org/sex\\_edu/](http://www.cslds.org/sex_edu/)
- 醫療手語支援平台: [http://cslds.org/medical\\_databank/](http://cslds.org/medical_databank/)
- Asian SignBank: <http://cslds.org/asiansignbank/>

For learning about the deaf communities:

- 聾人博物館 Deaf Museum 2017: <https://www.facebook.com/deafmuseum2017/>

For learning about the deaf communities and learning Hong Kong Sign Language:

- 香港手語來自聾星 HKSL from Deaf Star: <https://www.youtube.com/channel/UCvpDm8qD1HKDGMoz6ntzg7Q/videos>
- Focus Deaf: <https://www.youtube.com/user/focusdeaf/videos>

**Recommended Reading Materials**

- Tang, G. (Ed.). (2007). Hong Kong Sign Language: A trilingual dictionary with linguistic descriptions. Hong Kong: The Chinese University Press
- Sze, Felix, Connie Lo, Lisa Lo & Kenny Chu. 2013. Historical development of Hong Kong Sign Language. Sign Language Studies, 13(2), 155-185.
- 陳意軒、路駿怡、沈栢基。2013。〈我的聾人朋友〉。《圓桌精英有限公司》。

**Recommended Activities**

Attend local Deaf events organized by the local Deaf community, deaf organizations, etc.

**Assessment Rubrics**

**General Grade Descriptors:**

| Skills               | A / A-   | B+ / B  | B- / C+ / C   | C- / D   | F   |
|----------------------|--|---|---|--|---|
| <i>Reference</i>     | <b>Excellent</b>   | <b>Good</b>   | <b>Adequate</b>   | <b>Unsatisfactory</b>  | <b>Fail</b>   |
| <b>Comprehension</b> | Student demonstrates effortless understanding of sentences and frequently-used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. basic personal and family information, | Student demonstrates that he/she can, with little effort, understand sentences and frequently-used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. basic personal and family | Student demonstrates minimal understanding of sentences and frequently-used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. basic personal and family information, | Student demonstrates less than satisfactory understanding of sentences and frequently-used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. basic personal and family information, | Student fails to demonstrate minimally adequate understanding of sentences and frequently-used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. basic personal and family information, clothing, weather, |

|                    |  |  |  |   |   |
|--------------------|--|--|--|---|---|
|                    | clothing, weather, transport, local geography, education).   | information, clothing, weather, transport, local geography, education).  | clothing, weather, transport, local geography, education).   | clothing, weather, transport, local geography, education).  | transport, local geography, education).   |
| <b>Production</b>  | Student demonstrates excellent ability to describe, in simple terms, aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.        | Student demonstrates ability to describe, in simple terms, aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.        | Student demonstrates just adequate ability to describe, in simple terms, aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.        | Student demonstrates less than satisfactory ability to describe, in simple terms, aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.        | Student fails to demonstrate minimally adequate ability to describe, in simple terms, aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.        |
| <b>Interaction</b> | Student demonstrates excellent ability to communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. | Student demonstrates ability to communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. | Student demonstrates just adequate ability to communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. | Student demonstrates less than satisfactory ability to communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. | Student fails to demonstrate minimally adequate ability to communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. |

#### Course Schedule (Subject to changes):

| Week    | Date       | Content                                | Hand in Assignments                 | Venus   |
|---------|------------|--|-------------------------------------|---------|
| Week 1  | 9/1 (Tue)  | Introduction, Review                   |                                     | LDS 214 |
| Week 2  | 16/1 (Tue) | Unit 5                                 |                                     | LDS 214 |
| Week 3  | 23/1 (Tue) | Unit 5                                 |                                     | LDS 214 |
| Week 4  | 30/1 (Tue) | Unit 5, 6                              |                                     | LDS 214 |
| Week 5  | 6/2 (Tue)  | Unit 6                                 | Comprehension (Unit 5)              | LDS 214 |
| Week 6  | 13/2 (Tue) | <i>Public holiday – Lunar New Year</i> |                                     |         |
| Week 7  | 20/2 (Tue) | Unit 6                                 |                                     | LDS 214 |
| Week 8  | 27/2 (Tue) | Unit 7                                 | Comprehension (Unit 6)              | LDS 214 |
| Week 9  | 5/3 (Tue)  | <i>Reading Week</i>                    | Production                          |         |
| Week 10 | 12/3 (Tue) | Unit 7                                 |                                     | LDS 214 |
| Week 11 | 19/3 (Tue) | Unit 7, 8                              |                                     | LDS 214 |
| Week 12 | 26/3 (Tue) | Unit 8                                 | Comprehension (Unit 7)              | LDS 214 |
| Week 13 | 2/4 (Tue)  | Unit 8                                 | Project (Draft)                     | LDS 214 |
| Week 14 | 9/4 (Tue)  | Review, Feedback                       | Comprehension (Unit 8)              | LDS 214 |
| Week 15 | 16/4 (Tue) | Final Exam (Comprehension)             |                                     | (TBC)   |
| Week 16 | (TBC)      | Final Exam (Signed Interaction)        | Project (Final), Reflection journal | (TBC)   |

#### Class sections and teachers' contact details:

| Class     | Time          | Classroom | No of weeks | Teacher                | Email                      |
|-----------|---------------|-----------|-------------|------------------------|----------------------------|
| HKSL2000B | 14:30 - 17:15 | LDS 214   | 14          | Chu Kwan<br>Ngai Kenny | cslds_kennychu@cuhk.edu.hk |

**For further information and inquiries you are welcome to contact:**

| Contact  | Telephone               | Email                      | Office   |
|--|-------------------------|----------------------------|--|
| Chu Kwan<br>Ngai Kenny                         | 9507 8919<br>(WhatsApp) | cslds_kennychu@cuhk.edu.hk | The Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies,<br>Room 203, Academic Building No. 2,<br>The Chinese University of Hong Kong<br>Shatin, New Territories<br>Hong Kong     |
| Lee Yin Fai<br>Jafi<br>(Course<br>Coordinator) | 3943 1491               | jafi_cslds@cuhk.edu.hk     | The Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies,<br>Room 203, Academic Building No. 2,<br>The Chinese University of Hong Kong<br>Shatin, New Territories<br>Hong Kong     |
| General<br>Office                              | 3943 7110               | lin@cuhk.edu.hk            | Rm G17, Leung Kau Kui Building<br><b>Office Hours:</b><br>Monday to Thursday:<br>8:45am to 1:00pm and 2:00pm to 5:30pm<br>Friday:<br>8:45am to 1:00pm and 2:00pm to 5:45pm |

**Details of Course Website**

CUHK Blackboard: <https://blackboard.cuhk.edu.hk>

**Feedback for Evaluation**

Our language programme highly values students' feedback and comments and is happy to use them for reflection on our teaching and improvement. Students are very welcome to provide comments and feedback on the course at any time to their course teacher or the course level coordinator through email or in personal conversation. In addition, students' feedback will be collected in the middle of the term through an open-ended questionnaire and the teacher will discuss the feedback in class and make improvements if necessary. The course will also follow the university's course evaluation exercise at the end of the term, and students' feedback will be used for future course planning and teaching.

**Academic Honesty and Plagiarism**

Attention is drawn to University policy and regulations on honesty in academic work, and to the disciplinary guidelines and procedures applicable to breaches of such policy and regulations. Details may be found at <http://www.cuhk.edu.hk/policy/academichonesty/>.

With each assignment, students will be required to submit a signed declaration that they are aware of these policies, regulations, guidelines and procedures.

- In the case of group projects, all members of the group should be asked to sign the declaration, each of whom is responsible and liable to disciplinary actions, irrespective of whether he/she has signed the declaration and whether he/she has contributed, directly or indirectly, to the problematic contents.
- For assignments in the form of a computer-generated document that is principally text-based and submitted via VeriGuide, the statement, in the form of a receipt, will be issued by the system upon students' uploading of the soft copy of the assignment.
- Students are fully aware that their work may be investigated by AI content detection software to determine originality.
- Students are fully aware of the AI approach(es) adopted in the course. In the case where some AI tools are allowed, students have made proper acknowledgment and citations as suggested by the course teacher.

Assignments without a properly signed declaration will not be graded by teachers.

Only the final version of the assignment should be submitted via VeriGuide.

The submission of a piece of work, or a part of a piece of work, for more than one purpose (e.g. to satisfy the requirements in two different courses) without declaration to this effect shall be regarded as having committed undeclared multiple submissions. It is common and acceptable to reuse a turn of phrase or a sentence or two from one's own work; but wholesale reuse is problematic. In any case, agreement from the course teacher(s) concerned

should be obtained prior to the submission of the piece of work.

The copyright of the teaching materials, including lecture notes, assignments and examination questions, etc., produced by staff members/ teachers of The Chinese University of Hong Kong (CUHK) belongs to CUHK. Students may download the teaching materials produced by the staff members/ teachers from the Learning Management Systems, e.g. Blackboard, adopted by CUHK for their own educational use, but shall not distribute/ share/ copy the materials to a third-party without seeking prior permission from the staff members/ teachers concerned.

### **Use of Generative Artificial Intelligence (AI) Tools in Teaching, Learning and Assessment**

#### **All use of AI tools is prohibited in assignments and assessment tasks**

For assignments and assessment tasks that count towards the final course grades, students are not allowed to submit work which is produced with the collaboration of or supported by the use of any generative AI tools (e.g. ChatGPT)\*.

Any breach of the regulations will be considered an act of academic dishonesty and will be handled according to the University's *Procedures for Handling Cases of Academic Dishonesty*.

In case of queries, students should seek advice from the course teacher.